Obadia

Versiunea 1.0 - 27.02.2022

CAPITOLUL 1

Viziunea privind Edomul

	3706	*	3592	3004	2962	3588	
1:1	**ὅρασις**	**Ἀβδιοὺ**	**τάδε**	**λέγει**	**κύριος**	**ο**	
	Viziunea	lui Obadia.	Așa	spune	Domnul		
2316	3588	*	189	191	3844	2962	
θεὸς	**τη**	**Ἰδουμαία**	**ακοὴν**	**ἠκουσα**	**παρὰ**	**κυρίου**	
Dumnezeu		Edomului.	O auzire	am auzit	de la	Domnul,	
2532	4042	1821	1519	3588	1484	450	2532
και	**περιοχὴν**	**ἐξαπέστειλεν**	**εις**	**τα**	**ἔθνη**	**ανάστητε**	**και**
și	un pasaj	a trimis *El*	spre	națiuni,	Ridicați-vă,		și
1817	1909	1473	1519	4171		2400	
ἐξαναστῶμεν	**επ᾽**	**αυτὴν**	**εις**	**πόλεμον**	**1:2**	**ἰδοὺ**	
să ne constituim	împotriva	ei	pentru	război.		Iată,	
3641.1	1325-1473	1722	3588	1484	821		
ολιγοστὸν	**δέδωκά**	**σε**	**εν**	**τοις**	**ἔθνεσιν**	**ητιμωμένος**	
foarte mic *la număr*	te-am făcut		între	națiuni,		dispreţuindu-	
1473	4970	5243	3588	2588	1473	1869-1473	
σου	**σφόδρα**	**1:3 ὑπερηφανία**	**της**	**καρδίας**	**σου**	**επηρέ**	**σε**
te	foarte mult.	Mândria		inimii	tale,	te-a ridicat;	
2681	1722	3588	3692	3588	4073		
κατασκηνοῦντα	**εν**	**ταις**	**οπαίς**	**των**	**πετρῶν**		
tu cel întinzându-ți cortul	în		deschizăturile		stâncilor,		
5312	2733	1473	3004	1722	2588	1473	5100
ὑψὼν	**κατοικίαν**	**αυτοὺ**	**λέγων**	**εν**	**καρδία**	**αυτοὺ**	**τις**
înălțând-*și*	locuința	lui,	spunând	în	inima	lui,	Cine
2609-1473	1909	3588	1093	1437	3349	5613	105
κατάξει	**με**	**επὶ την γην**	**1:4**	**ἐὰν**	**μετεωρισθῆς**	**ως**	**αετὸς**
mă va coborî	pe	pământ?		Dacă	te vei înălța	ca	vulturul,
2532	1437	303.1	3588	798	5087	3555	1473	1564	
και	**ἐὰν**	**ἀναμέσον**	**των**	**ἄστρων**	**θῃς**	**νοσσιὰν**	**σου**	**εκειθεν**	
și	dacă	în mijlocul	stelelor		vei așeza	cuibul	tău,	de acolo	
2609-1473	3004	2962	1487	2812	1525	4314			
κατάξω	**σε**	**λέγει κύριος**	**1:5**	**ει**	**κλέπται**	**εισῆλθον**	**προς**		
te voi coborî,	spune	Domnul.		Dacă	tâlhari	ar intra	la		
1473	2228	3027	3571	4226	302-641	3756	302	2813	
σε	**η**	**λησταὶ**	**νυκτὸς**	**που**	**αν**	**απερριφης**	**ουκ**	**αν**	**ἔκλεψαν**
tine,	sau	hoți	noaptea,	unde	ai fi	aruncat?	Nu	ar	fi furat
3588	2425	1438	2532	1487	5166.1	1525			
τα	**ικανὰ**	**εαυτοὶς**	**και**	**ει**	**τρυγηταὶ**	**εισῆλθον**			
cele ce le	doreau	pentru ei?	Și	dacă	culegători de struguri	ar intra			
4314	1473	3756	302	5275	2018.3	4459			
προς	**σε**	**ουκ**	**αν**	**υπελείποντο**	**επιφυλλίδα**	**1:6**	**πως**		
la	tine,	nu	ar	lăsa ei	resturi de cules?		Cum		
1830	*	2532	2641	3588	2928	1473			
ἐξηρευνήθη	**Ησαὺ**	**και**	**κατελήφθη†**	**τα**	**κεκρυμμένα**	**αυτοὺ**			
a fost cercetat	Esau,	și	au fost părăsite	cele	ascunse	ale lui.			
2193	3588	3725	1821-1473	3956	3588	435	3588		
1:7 ἑως	**των**	**ὁρίων**	**ἐξαπέστειλάν**	**σε**	**πάντες**	**οι**	**ἄνδρες**	**της**	
Până la		hotare	te-au trimis;		toți	bărbații			
1242	1473	436-1473	1410	4314	1473				
διαθήκης	**σου**	**αντέστησάν**	**σοι**	**ηδυνάσθησαν**	**προς**	**σε**			
legământului	tău	ți s-au împotrivit;		au fost puternici	împotriva	ta;			
435	1516-1473	5087	1749	5270	1473	3756			
ἄνδρες	**ειρηνικοί**	**σοι**	**ἐθηκαν**	**ἐνέδρα**	**υποκάτω**	**σου**	**ουκ**		
bărbații	tăi de pace		au întins	o ambuscadă	sub	tine.	Nu		
1510.2.3	4907	1722	1473	1722	3588	2250	1565	3004	
ἐστι	**σύνεσις**	**εν**	**αυτοις**	**1:8**	**εν**	**τη**	**ημέρα**	**εκείνη**	**λέγει**
este	înțelegere	în	ei.		În	ziua	aceea,		spune
2962	622	4680	1537	3588	*	2532	4907		
κύριος	**απολῶ**	**σοφοὺς**	**εκ**	**της**	**Ἰδουμαίας**	**και**	**σύνεσιν**		
Domnul,	voi distruge	pe înțelepții	din		Edom,	și	înțelegerea		
1537	3735	*							
ἐξ	**ὄρους**	**Ἡσαυ**							
din	muntele	lui Esau.							

Esau va fi înlăturat

	2532	4422	3588	3163.2	1473	3588	1537	
1:9	**και**	**πτοηθήσονται**	**οι**	**μαχηταὶ**	**σου**	**οι**	**εκ**	
	Și	înfricoșați vor fi		războinicii	tăi,	cei	din	

1:6 †LXXS: κατελημφθη, G2638, a găsi ceva, a lua în posesie

*	3704	1808	444	1537	3735	*		
Θαιμὰν	**ὁπως**	**ἐξαρθῇ**	**ἀνθρωπος**	**ἐξ**	**ὄρους**	**Ἡσαυ**		
Temam,	ca	să fie îndepărtat	omul	din	muntele	lui Esau.		
	1223	3588	4967	2532	3588	763	2596	80
1:10	**διὰ**	**την σφαγην**	**και την ασέβειαν**			**κατὰ**	**αδελφοὺ**	
	Datorită	înjunghierii	și	neevlaviei		împotriva	fratelui	
1473	*	2572-1473	152	2532	1808	1519		
σου	**Ιακὼβ**	**καλύψει σε**	**αισχύνη**	**και**	**ἐξαρθήσῃ**	**εις**		
tău	Iacov,	te va acoperi	rușinea,	și	vei fi îndepărtat	în		
3588	165	575	3739-2250	436	1828.2			
τον	**αἰῶνα**	**1:11 ἀφ᾽**	**ης ημέρας**	**αντέστης**	**ἐξεναντίας**			
	veac.	Din	ziua în care	te-ai împotrivit	împotrivă,			
1722	2250	162	241	1411	1473			
εν	**ημέρα**	**αιχμαλωτευόντων**	**αλλογενὼν**	**δύναμιν**	**αυτοὺ**			
în	ziua	capturării	de către străini	a oștirii	lui,			
2532	245	1525	1519	4439	1473	2532	1909	
και	**αλλότριοι**	**εισῆλθον**	**εις**	**πύλας**	**αυτοὺ**	**και**	**επὶ**	
și	străinii	au intrat	în	porțile	lui,	și	pentru	
*	906	2819	2532	1473	1510.2.5	5613	1520	1537
Ἰερουσαλὴμ	**ἔβαλον**	**κλῆρους**	**και**	**υμεις**	**ἐστε**	**ως**	**εις**	**ἐξ**
Ierusalim	au tras	la sorți,	și	tu	erai	ca	unul	dintre
1473	2532	3361	1896	2250	80			
αυτὼν	**1:12 και**	**μη**	**ἐπίδης**	**ημέραν**	**αδελφοὺ**			
ei.	Și	nu ar fi trebuit	să privești‡	ziua	fratelui			
1473	1722	2250	245	2532	3361	2020.1		
σου	**εν**	**ημέρα**	**αλλοτρίων**	**και**	**μη**	**ἐπιχαρὴς**		
tău	în	ziua	străinilor;	și	nu ar fi trebuit	să te bucuri		
1909	3588	5207	*	1722	2250	684	1473	
ἐπὶ	**τους**	**υιοὺς**	**Ἰούδα**	**εν**	**ημέρα**	**ἀπωλείας**	**αυτὼν**	
cu privire	la	fii	lui Iuda	în	ziua	nimicirii	lor;	
2532	3361	3169.2	1722	2250	2347			
και	**μη**	**μεγαλορρημονήσῃς**	**εν**	**ημέρα**	**θλίψεως**			
și	nu ar fi trebuit	să pronunți cuvinte mari	în	ziua	necazului *lor*;			
	3366	1525	1519	4439	2992	1722	2250	
1:13	**μηδὲ**	**εισέλθῃς**	**εις**	**πύλας**	**λαὼν**	**εν**	**ημέρα**	
	nici	să fi intrat	în	porțile	popoarelor	în	ziua	
4192	1473	2532	3361	1896	2532	1473	3588	
πόνων	**αυτὼν**	**και**	**μη**	**ἐπίδης**	**και**	**συ**	**την**	
durerilor	lor;	și	nu ar fi trebuit	să privești,	și	tu,	la	
4864	1473	1722	2250	3639	1473	2532	3361	
συναγωγὴν	**αυτὼν**	**εν**	**ημέρα**	**ολέθρου**	**αυτὼν**	**και**	**μη**	
adunarea	lor	în	ziua	distrugerii	lor;	și	nu ar fi trebuit	
4902.4	1909	3588	1411	1473	1722	2250		
συνεπιθῇ	**επὶ**	**την δύναμιν**	**αυτὼν**	**εν**	**ημέρα**			
să te unești atacului	împotriva	oștirii	lor	în	ziua			
684	1473	3366	2186	1909	3588	1326.2		
απωλείας	**αυτὼν**	**1:14 μηδὲ**	**επιστῆς**	**επὶ**	**τας**	**διεκβολὰς**		
nimicirii	lor.		nici să fi stat	la	trecătorile	munților		
1473	1842	3588	391.2	1537	1473			
αυτὼν	**ἐξολοθρεύσαι**	**τους**	**ανασωζομένους**	**ἐξ**	**αυτὼν**			
lor	pentru a nimici	pe cei ce	scăpau	dintre	ei;			
3366	4788	3588	5343	1537	1473	1722	2250	
μηδὲ	**συγκλείσῃς**	**τους**	**φεύγοντας**	**ἐξ**	**αυτὼν**	**εν**	**ημέρα**	
nici	să fi închis	pe cei ce	fugeau	dintre	ei	în	ziua	
2347								
θλίψεως								
necazului.								

Ziua Domnului

	1360	1451	3588	2250	2962	1909	3956	
1:15	**διότι**	**ἐγγὺς**	**η**	**ημέρα**	**κυρίου**	**επὶ**	**πάντα**	
	Căci *e*	aproape		ziua	Domnului	asupra	tuturor	
3588	1484	3739	5158	4160	3779	1510.8.3	1473	
τα	**ἔθνη**	**ον**	**τρόπον**	**εποίησας**	**οὑτως**	**ἐσται**	**σοι**	
	națiunilor.	În ce	fel	ai făcut,	așa	va fi făcut	ție.	
3588	468	1473	467	1519	2776	1473		
το	**ανταπόδομά**	**σου**	**ανταποδοθήσεται**	**εις**	**κεφαλὴν**	**σου**		
	Răsplata	ta	va fi răsplătită	peste	capul	tău.		
	1360	3739	5158	4095	1909	3588	3735	3588	39-1473
1:16	**διότι**	**ον**	**τρόπον**	**ἔπιες**	**επὶ**	**το**	**ὄρος**	**το**	**ἅγιόν μου**
	Fiindcă	în ce	fel	ai băut	pe	muntele		Meu	sfânt,
4095	3956	3588	1484	3631	4095	2532	2666		
πίονται	**πάντα**	**τα**	**ἔθνη**	**οἶνον**	**πίονται**	**και**	**καταπίονται**		
așa vor bea	toate		națiunile	vin;	vor bea	și	vor înghiți‡,		
2532	1510.8.6	2531	3756	5224					
και	**ἔσονται**	**καθὼς**	**ουχ**	**υπάρχοντες**					
și	vor fi	ca si cum	nu	ar fi fost.					

1:12 ‡nu ar fi trebuit să nu iei seama

1:16 ‡a devora, a da pe gât

Salvarea Muntelui Sionului

*1722-1161 3588 3735 * 1510.8.3 4991 2532*
1:17 εν δε τω ὀρει Σιὼν ἐσται σωτηρία και
Dar în muntele Sionului va fi salvare, și

1510.8.3 39 2532 2624.1 3588 3624
ἐσται ἅγιον και κατακληρονομήσουσιν ο οἶκος
va fi un loc sfânt. Și va moșteni casa

** 3588 2624.1 1473 2532*
Ιακώβ τους κατακληρονομήσαντας αὐτοὺς 1:18 και
lui Iacov pe cei ce îi moșteneau pe ei. Și

*1510.8.3 3588 3624 * 4442 2532 3588 3624 * 5395*
ἐσται ο οἶκος Ιακώβ πυρ και ο οἶκος Ιωσὴφ φλοξ
va fi casa lui Iacov foc, și casa lui Iosif flacără,

*3588 1161 3624 * 1519 2562 2532 1572*
ο δε οἶκος Ησαὺ εις καλάμην και εκκαυθήσονται
iar casa lui Esau drept miriște, și vor fi arși

1519 1473 2532 2719 1473 2532 3756 1510.8.3
εις αὐτοὺς και καταφάγονται αὐτοὺς και ουκ ἐσται
prin ele, și [vor înghiți‡ l îi]; și nu va fi

*4447.2 3588 3624 * 3754 2962 2980 2532*
πυροφόρος τω οἰκω Ησαὺ ὅτι κύριος ελάλησε 1:19 και
ogor în casa lui Esau, căci Domnul a vorbit. Și

*2624.1 3588 1722 * 3588 3735 3588*
κατακληρονομήσουσιν οι εν Ναγέβ το ὄρος το
vor moșteni cei din Neghev‡ muntele lui

** 2532 3588 1722 3588 * 3588 246 2532*
Ησαὺ και οι εν τη Σεφηλὰ τους αλλοφύλους και
Esau, și cei din Sefela‡ pe filisteni‡. Și

*2624.1 3588 3735 * 2532 3588 3977.1*
κατακληρονομήσουσι το ὄρος Εφραϊμ και το πεδίον
vor moșteni muntele lui Efraim, și câmpia

** 2532 * 2532 3588 * 2532*
Σαμαρείας και Βενιαμὶν και την Γαλααδίτιν 1:20 και
Samariei, și Beniamin, și ținutul Galaadului. Și

*3588 3350 3588 746 1473 3588 5207 *
της μετοικεσίας η αρχὴ αὐτη τοις υιοῖς Ισραὴλ
cei deportați‡ ai grupului acestuia ai fiilor lui Israel

*3588 3588 * 2193 * 2532 3588*
τη των Χαναναίων ἕως Σαρεπτων και η
vor moșteni pe canaanniți, până la Sarepta; și cei

*3350 * 2193 * 2816 3588*
μετοικεσία Ιερουσαλὴμ ἕως Εφραθὰ κληρονομήσουσι τας
deportați‡ din Ierusalim, până la Efrata, vor moșteni

*4172 3588 * 2532 305 391.2*
πόλεις του Ναγέβ 1:21 και αναβήσονται ανασωζόμενοι
cetățiile Neghevului. Și se vor ridica cei scăpați

*1537 3735 * 3588 1556 3588 3735 * 2532 1510.8.3*
εξ ὄρους Σιὼν του εκδικήσαι το ὄρος Ησαὺ και ἐσται
din muntele Sionului să se răzbune pe muntele lui Esau; și va fi

3588 2962 3588 932
τω κυρίω η βασιλεία
a Domnului împărăția.

1:18 ‡a devora, a înfuleca

1:19 ‡ebr. Neghev הַנֶּגֶב - H5045, sud

1:19 ‡ebraică Șefela וְהַשְּׁפֵלָה - H8219, teritoriile de jos; ținuturile deluroase din vestul Iudeii; BB: Sefila; VBA, LXXE: cei din câmpie

1:19 ‡BB, VBA: pe străini

1:20 ‡lit. deportarea

1:20 ‡lit. deportarea